



Seniorenzentrum
Donautal



Windorf

AWO

SENIORENZENTRUM
Alfons Gerstl

Vilshofen a. d. Donau





Editorial

***Liebe Bewohnerinnen und Bewohner,
sehr geehrte Angehörige,
liebe Freundinnen und Freunde der AWO,***

in dieser Ausgabe berichten wir über den Besuch der Windorfer Grundschüler sowie der Musikschule. Es wurde mehrfach unser 15.-jähriges Bestehen der Einrichtung gefeiert, mehr dazu auf Seite 09.

Über die wunderschöne Weihnachtszeit mit ihrem unvergleichlichen Duft und all ihrer Magie wird berichtet. Wir wünschen einen guten Rutsch ins neue Jahr mit vielen schönen Momenten.

**Ihre Einrichtungsleitung
Eva Weithmann
mit dem Redaktionsteam**

*„Ein neues Jahr erwartet uns,
wie ein Kapitel in einem Buch,
das darauf wartet,
geschrieben zu werden.*

*Wir können diese
Geschichte mitschreiben,
indem wir uns Ziele setzen.“*

Melody Beattie





Jubiläumsfeier (Seite 09)

Inhalt



02	Editorial
04	Adventsmarkt
05	Plätzchen backen / Weihnachtsfeier
06	Besuch Musikschule Windorf / Grundschule Windorf
07	Besuch vom Nikolaus / Kirchliche Nachrichten
08	Weihnachtsrundgang
09	Jubiläumsfeier
10	Personal-Weihnachtsfeier



11	Ehrenamt und Europäische Wochen
12/13	Weihnachtszeit
13	Kirchliche Nachrichten
14	Weihnachtswünsche
15	Tagespflege
20	Rezept

Heft Nr. 30,
erschienen im Januar 2026

AWO Seniorenzentrum Donautal

Vilshofener Straße 13

94575 Windorf

Telefon: 08541/969000

Fax: 08541/96900333

seniorenheim.windorf@awo-ndb-opf.de

www.awo-windorf.de

IMPRESSUM

Redaktionsteam:

Eva Weithmann
Monika Seidl

Zusätzlich für Vilshofen:

Johannes Just
Christine Stöckl
Heike Günther

Anfragen für Anzeigenwerbung:

christine.stoeckl@awo-ndb-opf.de

Bildquellen:

Seniorenzentrum Alfons Gerstl,
fotolia, istockphoto, pixabay,
AWO Seniorenzentrum Donautal

Gesamtherstellung:

Donaudruck, Vilshofen

Adventsmarkt

Ein besinnliches Ereignis in der Vorweihnachtszeit

Wie jedes Jahr im November erstrahlte der Adventsmarkt in festlichem Glanz und brachte Licht und Freude in die Herzen der Menschen. Die Betreuungskräfte und ehrenamtlichen Helferinnen und Helfer hatten sich wie immer viel Mühe gegeben, um für die Bewohner*innen und Besucher ein unvergessliches Erlebnis zu schaffen.

In den Wochen vor dem Markt wurden gemeinsam kreative Holzdekorationen gestaltet. Besonders stolz waren alle auf die selbstgemachten Tannenzweige, die von Anton Siegl aus Renholding zur Verfügung standen. Die Senior*innen schnitten diese liebevoll heran, um prächtige Adventskränze zu binden, die nicht nur duftend waren, sondern auch Erinnerungen an frühere Weihnachtsfeste weckten.



Neben den dekorativen Elementen wurden auch kulinarische Köstlichkeiten vorbereitet. Es wurde Marmelade eingekocht, die mit frischen, regionalen Früchten zubereitet wurde. Auch die Plätzchenbäckerei hatte volle Fahrt aufgenommen: Die köstlichen Leckereien, die aus verschiedenen Teigen gezaubert wurden, fanden schnell ihre Liebhaber*innen und bereicherten das Angebot des Marktes.

Der Adventsmarkt war nicht nur ein Verkaufsort, sondern auch ein Platz der Begegnung und des Austausches. Viele Besucher kamen nicht nur zum Einkaufen, sondern nutzen die Gele-

genheit, um sich bei einem Glühwein oder einer Tasse Punsch zu unterhalten und die vorweihnachtliche Stimmung zu genießen. Die strahlenden Gesichter der Bewohner*innen und Helfer*innen zeigten, dass die gemeinsame Arbeit und der Zusammenhalt dieses Ereignis zu etwas ganz Besonderem machten.

Ein herzliches Dankeschön gilt den zahlreichen ehrenamtlichen Helfern, die mit ihrem Engagement und ihrer Zeit dazu beigetragen haben, dass der Adventsmarkt ein voller Erfolg wurde. Ihre Unterstützung ist unbezahlbar und macht solche Veranstaltungen erst möglich. Wir freuen uns schon auf das nächste Jahr, wenn der Adventsmarkt wieder seine Tore öffnet und die Vorfreude auf Weihnachten gemeinsam gefeiert wird.



Plätzchen backen im AWO Seniorenzentrum

Auch in diesem Jahr erlebten wir im AWO Seniorenzentrum ein ganz besonderes Ereignis: Die Firmlinge der Marktgemeinde Windorf besuchten uns, um gemeinsam mit unseren Senioren*innen Plätzchen zu backen. Diese Tradition bringt nicht nur süße Leckereien hervor, sondern schafft auch wertvolle Momente des Miteinanders.

Die Bewohner*innen stellten viele Fragen an die engagierten Jugendlichen, und es entwickelte sich eine lebhafte und herzliche Unterhaltung. Die Augen der Senioren*innen leuchteten vor Freude, als sie ihre Geschichten und Erinnerungen mit den Firmlingen teilten. Es war eine wunderbare Gelegenheit für beide Generationen, voneinander zu lernen und an einer gemeinsamen Aktivität teilzuhaben.

Ein ganz besonderer Dank gilt Frau Mahler, die mit einer Gruppe von Firmlingen zu uns kam. Ihr

Engagement und die liebevolle Art, mit der sie die Zeit mit unseren Bewohnern verbrachten, waren unbezahlbar. Diese wertvollen Momente des Austauschs bereichern nicht nur das Leben der Senioren*innen, sondern lassen auch die Herzen der jungen Menschen höher schlagen.

Wir freuen uns schon jetzt auf das nächste gemeinsame Backen und die vielen schönen Erinnerungen, die dabei entstehen werden!



Weihnachtsfeier

Wie jedes Jahr verwandelte sich das AWO Seniorenzentrum Donautal in eine festliche Weihnachtsatmosphäre, in der unsere Bewohner*innen gemeinsam ein besinnliches Weihnachtsfest feierten. Unter den Ehrengästen durften wir die Seniorenbeauftragte Magda Fesl sowie unseren 2. Bürgermeister Klaus Opitz herzlich willkommen heißen. Die musikalische Unterstützung kam von der talentierten Johanna Maier-Anetsberger, die mit ihrem Gesang und Spiel für eine wundervolle Stimmung sorgte. Das Programm war abwechslungsreich und gefüllt mit Freude. Es wurden viele Geschichten und Gedichte vorgetragen, die die Herzen der Zuhörer berührten. Zum Höhepunkt sangen alle



Anwesenden weihnachtliche Lieder, wobei die Gemeinschaft und der Zusammenhalt besonders spürbar waren.

Als krönenden Abschluss der besinnlichen Stunde sangen wir alle gemeinsam „Stille Nacht, heilige Nacht“. Der Raum erfüllte sich mit den Stimmen der Sänger und einem Gefühl der Zusammengehörigkeit, das an solchen Tagen besonders wertvoll ist.

Dank des engagierten Teams im AWO Seniorenzentrum Donautal wurde dieser Nachmittag erneut zu einem unvergesslichen Erlebnis. Wir freuen uns schon auf die nächste Feier und darauf, weiterhin schöne Momente mit unseren Bewohner*innen zu teilen



Besuch der Musikschule Windorf

Am Freitag, den 12.12.2025 durfte das AWO Seniorenzentrum Donautal einen ganz besonderen Besuch empfangen: Der Windorfer Kinderchor war gekommen, um mit den Bewohner*innen in die festliche Stimmung der Weihnachtszeit einzutauchen.

Die Veranstaltung begann mit einer herzlichen Begrüßung, bevor die jungen Sängerinnen und Sänger ihr erstes Lied anstimmten. Die Vorfreude auf das bevorstehende Fest war förmlich spürbar. Besonders hervorzuheben war ein beeindruckendes Duett von Lea und Antonia, dass alle Anwesenden begeisterten. Lea erntete zudem großen Beifall für ihr gefühlvolles Solo mit dem berühmten Lied „Halleluja“, das viele in eine nachdenkliche Stimmung versetzte.

Neben den Solostücken sang der Chor gemeinsam traditionelle Weihnachtslieder wie „Kommet ihr Hirten“ und „Still, ganz still“. Diese Lieder wurden mit so viel Hingabe vorgetragen, dass sie bei vielen Bewohnerinnen ein Lächeln ins Gesicht zauberten und Erinnerungen weckten. Die Reaktionen der Bewohnerinnen waren unterschiedlich: Während einige sichtlich Freude



und Begeisterung zeigten, wurden andere von der musikalischen Darbietung tief berührt. Der Applaus, der am Ende der Aufführung ertönte, war ein Zeichen für die Wertschätzung, die das Publikum den Kindern entgegenbrachte. Es war ein wahrlich berührender Moment, der nicht nur den Klang der Musik, sondern auch die Wärme der Gemeinschaft widerspiegelte.

Ein ganz besonderer Dank gilt Heidelinde Schmid, die es ermöglicht hat, dass die Kinder mit ihrem gesanglichen Talent zu uns gekommen sind und so zur Gestaltung des Advents beigetragen haben. Ihr Engagement und der Einsatz der jungen Talente werden noch lange in Erinnerung bleiben und haben sicherlich dazu beigetragen, die Vorfreude auf Weihnachten im AWO Seniorenzentrum Donautal zu wecken.

Besuch der Grundschule Windorf

Die Grundschule Windorf unter der Leitung von Frau Tanja Schuster machte unseren Bewohnern und Mitarbeitern eine besondere Freude mit ihrem Weihnachtskonzert am Dienstag, dem 9.12.2025 am Vormittag. Die Kinder sangen bekannte Weihnachtslieder wie „Feliz Navidad“ und „Kinder tragen Licht ins Dunkle“. Mit Flötenklang begleiteten sie die Lieder. Die Zuhörenden erfreuten sich an dem Gesang und den Klängen der Flöten und der Harfe. Sodann wurde eine Geschichte über das Weihnachtswunder vorgelesen. Mitunter wurde bei bekannten Liedern herzlich mitgesungen und mitgeklatscht, das war schön mitzubekommen. Musik fördert Körper, Geist und Seele und stei-



gert das Wohlbefinden. Am Schluss gab es einen Applaus und Bewunderung über diese freudigen Kindertalente. Einrichtungsleitung Eva Weithmann bedankte sich im Namen des AWO Seniorenzentrum Donautals herzlich für diesen schönen musikalischen weihnachtlichen Vormittag.

Besuch vom Nikolaus

Alle Jahre wieder kommt der Nikolaus in unser schönes AWO Seniorenzentrum Donautal nach Windorf. Auch in diesem Jahr war es wieder ein festliches Ereignis, das allen Bewohnerinnen und Bewohnern viel Freude bereitete.



Besonders spannend war, dass der Nikolaus nicht allein kam. Er hatte sein Engelchen dabei, das für eine himmlische Atmosphäre sorgte, sowie drei Krampusse, die mit ihrem schelmischen Verhalten für Aufregung sorgten. Doch keine Sorge, bei uns im Seniorenheim wohnen lauter nette und liebenswerte Menschen, sodass die Krampusse keine echten Schreckgestalten waren, sondern

vielmehr Teil eines fröhlichen Spektakels.

Die Senioren*innen freuten sich sehr über die Geschenke des Nikolaus und strahlten vor Freude, als sie ihre Päckchen öffneten. Die Begeisterung war spürbar, und viele Erinnerungen an frühere Nikolausfeste wurden lebendig. Zum Abschluss sangen alle gemeinsam das Lied „Laßt uns froh und munter sein“.

Solche Veranstaltungen bringen immer eine schöne Abwechslung in den Alltag und schaffen Momente des Zusammenseins, der Freude und der Gemeinschaft. Wir freuen uns schon auf das nächste Jahr, wenn der Nikolaus wieder zu uns ins AWO Seniorenzentrum Donautal kommt!



Kirchliche Nachrichten



Zum Gedenken an unsere Verstorbenen

*O Herr, gib ihnen
die ewige Ruhe!*

Frau	Gürtler Hannelore	07.11.2025
Frau	Mittermeier Maria	15.11.2025
Frau	Uensal Gertaud	10.12.2025
Herr	Eberhard Beck	18.12.2025
Herr	Donaubauer Georg	07.01.2026
Herr	Pfaffenbauer Xaver	04.01.2026

***Termine für Gottesdienste und Betreuungsangeboten
entnehmen Sie bitte unserem Wochenprogramm.***

Weihnachtsrundgang

Wie jedes Jahr vor Weihnachten wurde auch heuer ein festlicher Weihnachtsrundgang im AWO Seniorenzentrum Donautal organisiert. Der Bürgermeister, die Seniorenbeauftragte und der Pfarrer besuchten die Bewohner*innen, um ihnen „Frohe Weihnachten“ zu wünschen und ihnen eine besinnliche Zeit zu bereiten.

In Anlehnung an die Tradition wurde der Besuch durch einen gemütlichen Adventsbrunch ergänzt. Mit einem Glas Sekt in der Hand genossen alle den festlichen Brunch, der mit einer Vielzahl köstlicher Speisen aufwartete.



Das reichhaltige Buffet bot für jeden Geschmack etwas: Verschiedene Brotsorten, Semmeln und Brezen luden zum Schlemmen ein. Besonders beliebt waren die warmen Gerichte wie Rührei, Spiegelei und gekochte Eier, während Lachs, Weißwürste sowie verschiedene Wurst- und Käsesorten für zusätzlichen Genuss sorgten. Auch frisches Obst, Joghurt, Marmelade und Butter durften auf dem gedeckten Tisch nicht fehlen.

Nach einem ausgiebigen Frühstück begaben sich alle gemeinsam auf einen Rundgang durch das Haus. Begleitet wurden EL Eva Weithmann, PDL Dorit Mertens und SDL Monika Seidl vom 2. Bürgermeister Klaus Opitz, Seniorenbeauftragter Magda Fesl und Pfarrer Striedl. Die Be-



wohner*innen zeigten sich teils erstaunt, teils erfreut, über den großartigen Andrang und die vielen herzlichen Weihnachtswünsche, die ihnen entgegengebracht wurden.

Sichtbare Freude und herzliche Gespräche prägten den Rundgang, und es war spürbar, wie sehr sich alle Anwesenden über den Besuch und die gemeinsamen Momente während der Weihnachtszeit freuten. Es war ein schöner Nachmittag, der die Vorfreude auf das bevorstehende Fest noch weiter steigerte.



Unsere Einrichtung wird 15

Start am 18.10.2010

Im Jahr 2010 nahm unsere Einrichtung AWO Seniorenzentrum Donautal ihren Betrieb auf. Damit hat unsere Einrichtung dieses Jahr 15 Jahre Bestand. Wir feiern in Etappen.

Mit einer kurzweiligen Fotopräsentation haben unsere langjährigsten Mitarbeiter, Haus-techniker Andreas Lenz und Verwaltungs/Sozialdienstkraft Karin Münch, unsere Bewohner und Ehrenamtlichen durch die letzten 15 Jahre geführt. Mit Geschichten über die ersten Einzüge und Anfangsprobleme rundeten sie den Nachmittag ab. Zu guter Letzt wurden die Bewohner, die schon über 14 Jahre in unserer Einrichtung wohnen, von Einrichtungsleitung Eva Weithmann geehrt.



Karin Münch, Andreas Lenz, Herr Siegfried Altmann ist am längsten im Haus seit 25.11.2011, Eva Weithmann, Frau Anna Kraus 30.4.2012 (nicht auf dem Bild) , Herr Anton Hilmer seit 17.04.2015 und Frau Gertrud Collein 9.6.2012

eine Feierstunde am 17.12.2025

Zu einer kleinen Feierstunde zum Jubiläum begrüßte Einrichtungsleitung Eva Weithmann den Vorstand des AWO Bezirksverbandes Ndb./Opf. Bernhard Feuerecker sowie Referentin der Seniorenhilfe Katja Kerscher und 2. Bürgermeister Gemeinde Windorf Klaus Opitz sowie die Seniorenbeauftragte Magdalena Fesl und als Vertretung für unseren Pfarrer Hans Striedl und das Leitungsteam am Mittwoch, den 17.12.2025 herzlich. Es wurde mittels einer Fotopräsentation die letzten Jahre mit dem Entstehung bis zum heutigen Tag gezeigt.

Bezirksvorsitzender Bernhard Feuerecker und Referentin der Seniorenhilfe Katja Kerscher überreichten ein Bäumchen und einen Gutschein für eine Brotzeit für die gesamte Belegschaft. Sie bedankten sich für die Arbeit und bemerkten, dass die Einrichtung auf das geleistete stolz sein können.



Eva Weithmann, Klaus Opitz, Karin Münch, Magdalena Fesl, Silvia Ginglseder, Katja Kerscher Bernhard Feuerecker und hinten Dorit Mertens und Andreas Lenz



Personalweihnachtsfeier im Gasthaus Wolferstetter

Auf der diesjährigen Weihnachtsfeier wurden die Mitarbeiter*innen von Einrichtungsleitung Eva Weithmann für 20 Jahre/15 Jahre sowie 10 Jahre geehrt. Sie bedankte sich für die gute Zusammenarbeit.

Mit großer Wertschätzung würdigen wir folgende Mitarbeiter*innen für 20/15/10 Jahre Engagement, Leidenschaft und herausragende Leistungen.

Wir sagen DANKE, auch vom Vorstand AWO Bezirksverband Ndb./Opf. Bernhard Feuerecker und der Geschäftsführung Alexander Trapp.

Die Mitarbeiter, die leider nicht auf der Weihnachtsfeier dabei sein konnten, wurden später geehrt.



Natalie Eberle, Katrin Blumenstingl, Dorit Mertens, Georg Weber, Regina Fischl, Karin Münch, Andreas Lenz, Eva Weithmann, Jacqueline Camera und Martina Gerhardinger

Zurückblickend sind wir durch viele Momente gemeinsam mit Höhen und Tiefen gegangen. Mit Engagement und Teamgeist haben wir vieles bisher gemeistert. Bei jedem Einzelnen bedankte sich Einrichtungsleitung Eva Weithmann für den täglichen Einsatz.

Besonders bei der Pflegedienstleitung Dorit Mertens und den Wohnbereichsleitungen Martina Gerhardinger und Rita Geisz sowie dem Haustechniker Andreas Lenz gab es ein herzliches Dankeschön für die wertvolle und immer vertrauensvolle Zusammenarbeit. Die Leitungskräfte sind das Herzstück der Einrichtung

20 Jahre

Georg Weber seit 01.08.2014 in Windorf

Dorit Mertens seit 01.01.2014 in Windorf

15 Jahre

Andreas Lenz

Karin Münch seit 01.10.2010 in Windorf

10 Jahre

Fischl Regina, Gerhardinger Martina, Eberle Natalie, Geisz Rita, Plahl Sandra, Blumenstingl Katrin, Camera Jacqueline Erlenmaier Bettina seit 10.01. 2015



PDL Dorit Mertens mit Jubilaren Rita Geisz und Bettina Erlenmaier sowie EL Eva Weithmann



EL Eva Weithmann, Sandra Plahl und PDL Dorit Mertens

AWO lädt zum Ehrenamtessen

Schon in guter Tradition erhalten die zahlreichen engagierten Ehrenamtlichen, die in unterschiedlicher Weise das AWO Seniorenzentrum Alfons Gerstl in Vilshofen unterstützen, eine Einladung zu einem gemeinsamen, gemütlichen Abendessen. Und so lud auch heuer Einrichtungsleiter Johannes Just, gemeinsam mit Sozialdienstleitung Christine Stöckl und Stadt- und Seniorenbeirätin Silvia Ragaller die, tüchtigen Helferinnen und Helfer. Dieses Jahr ging es in das gemütliche Wirtshaus zur Wurz'n, wo die Gäste – darunter auch der neue Stadtpfarrer Peter Kieweg, Pater Binoy und für den Hospizkreis Hoffnungsfenster Annette Eggerstorfer – gesellige Stunden erlebten. Abschließend dankte Einrichtungsleiter Just nochmal allen Anwesenden: „Ohne die engagierte Arbeit so zahlreicher Ehrenamtlicher wäre unser schöner Alltag im Heim gar nicht denkbar. Ob durch das Ange-

bot von Besuchsdiensten, der Durchführung von Wortgottesdiensten, oder der Zuarbeit bei vielen Veranstaltungen und Aktionen in unserem Haus, der Mehrwert des Ehrenamts ist beträchtlich. Dafür kann ein Abendessen in netter Runde sowieso nur ein kleines formuliertes Dankeschön sein, ein herzliches Vergelt's Gott!“



Foto (Fischl) v.l.: Stadtpfarrer Peter Kieweg, Stadt- und Seniorenbeirätin Silvia Ragaller, Einrichtungsleiter Johannes Just, Christine Stöckl und Pater Binoy.

Hochkultur für AWO-Senioren

Die Europäischen Wochen machen Halt in Vilshofen

Mit einem vielfältigen Programm und Musikern von Weltrang wissen die Europäischen Wochen in Passau seit jeher zu überzeugen und große Besucherzahlen zu locken. Um dieses kulturelle Alleinstellungsmerkmal aber auch unseren Seniorinnen und Senioren zugutekommen zu lassen, wurden heuer auch Auftritte in Seniorenheimen organisiert, so auch im AWO Seniorenzentrum Alfons Gerstl in Vilshofen. Unter dem Motto „Klassik unterwegs“ präsentierten Johannes Beham (Klavier) und Christoph Goldstein (Violine) klassische Stücke zeitgemäß interpretiert und fanden nicht nur bei den Bewohnerinnen und Bewohnern, sondern auch in der Belegschaft, große Anerkennung für ihre

anspruchsvolle Darbietung. Die Verantwortlichen der AWO um Einrichtungsleiter Johannes Just lobten jedenfalls das Engagement der Festspiele Europäische Wochen im Hinblick auf die Seniorinnen und Senioren und freuen sich jederzeit auf einen weiteren Besuch.



Es weihnachtet sehr

Das AWO-Seniorenzentrum begeht die ‚staade‘ Zeit

Die Weihnachtszeit ist auch im AWO Seniorenzentrum in Vilshofen eine ganz besondere Zeit, wo auf vielfältige Art und Weise das Weihnachtsfest begangen wird. Und so haben sich auch heuer die Verantwortlichen viele Gedanken für einen schönen Advent gemacht. So wurden freilich die traditionellen Weihnachtsfeiern für alle Wohnbereiche ausgerichtet, der Nikolaus kam schon zuvor zu Besuch und überreichte allen Seniorinnen und Senioren eine kleine Aufmerksamkeit. Aber auch Bürgermeister Gams schaute kurz vor den Feiertagen im Heim vorbei, um allen frohe Festtage zu wünschen und für den Jahreswechsel die besten Grüße der Stadt zu überbringen. Aber auch abseits der weihnachtlichen Atmosphäre wurde der Winter feierlich begangen: So wurde die weiträumige Parkanlage kurzerhand zur gemütlichen Glühweinhütte ausgestaltet, die Feuertonnen beheizt und munter den kalten Temperaturen getrotzt. Gerade dieses vielfältige Veranstaltungsangebot

in der doch eigentlich ‚staaden‘ Zeit ist für die Seniorinnen und Senioren freilich der willkommene Anlass, sich auch an vergangene Feste zu erinnern und in schönen, familiären Erinnerungen zu schwelgen. Einrichtungsleiter Johannes Just dankt jedenfalls seinem engagierten Team: „Es ist keineswegs selbstverständlich, wie rührig alle Kolleginnen und Kollegen das Weihnachtsfest im Haus organisieren und so den Bewohnerinnen und Bewohnern ein Lächeln ins Gesicht zaubern, hierfür herzlichen Dank!“





Kirchliche Nachrichten



Zum Gedenken an unsere Verstorbenen:

26.10.2025 Gabriele Fürst

24.11.2025 Brigitte Mahlke

28.10.2025 Anna Trögel

10.12.2025 Angela Stümpfl

22.11.2025 Walter Blöchl

13.12.2025 Andreas Szilassy

O Herr, gib ihnen die ewige Ruhe!

Hl. Messe in der Hauskapelle
Jeden Donnerstag um 15.00 Uhr
Katholischer Wortgottesdienst
14tägig am Sonntag um 09.30 Uhr

1x monatlich evang. Gottesdienst
Termine entnehmen Sie bitte
dem jeweiligen Wochenplan



Weihnachtswünsche Bewohner



„Das ich gesund bleibe und durchschlafen kann. Das meine Familie gesund bleibt und Frieden auf der Welt.“

Frau Feicht



„Das meine Familie und ich gesund bleiben und schöne Männer in der Arbeit eingestellt werden.“

Frau Holacky



„Das wichtigste wäre, dass ich nicht mehr hin falle und selbständig wieder gehen könnte. Einmal noch einen Tag wie früher zuhause zu sein. Das wäre mein Traum.“

Frau Menth



„Ich wünsche mir, dass ich wieder gehen könnte. Ansonsten bin ich wunschlos glücklich.“

Herr Asen



„Es soll alles so bleiben wie es ist. Ich bin zufrieden.“

Herr Pirkel



„Der Friede auf der Erde wäre mir das wichtigste. Ich würde auch gerne mal ein verlängertes Wochenende woanders hinfahren oder auswärts Essen gehen.“

Frau Bürkler



„Gesundheit – das kann man nicht kaufen. Wenn man gesund ist, kommt alles andere von selbst.“

Herr Surak

Tagespflege

In der Tagespflege durften wir eine rundum besinnliche Weihnachtszeit erleben.

Gemeinsam wurde gebastelt, gesungen und die Räume liebevoll weihnachtlich geschmückt. Der Duft von gebackenen Plätzchen und Tannenzweigen erfüllte die Tagespflege und schuf eine warme vertraute Atmosphäre in der sich jeder willkommen fühlen kann.

Ein besonderer Höhepunkt war unsere Weihnachtsfeier. Der Besuch vom Nikolaus mit großem Gefolge sorgte für strahlende Augen und viel Freude über die schönen Geschenke und den harmonischen Nachmittag. Die Weihnachtszeit bietet stets einen besonderen Raum für Nähe, Geborgenheit und Erinnerungen.

Das Team der Tagespflege wünscht eine besinnliche Weihnachtszeit, Frieden, Kraft und Zuversicht. Alles Gute und vor allem Gesundheit für das neue Jahr!

Heike Günther






**DU BRAUCHST KEINEN
MUT, UM FÜR ANDERE
EIN HELD ZU SEIN.**



Sanitätshaus Kraus
Ortho | Reha | Kids Care

Veilchengasse 11
94469 Deggendorf
☎ 0991 370 88 0
Fax 0991 370 88 20

Öffnungszeiten
Mo - Fr 8:30 - 18:00
Sa 9:00 - 13:00

✉ info@sanitaetshaus-kraus.de
www.sanitaetshaus-kraus.de

Sozialstation Vilshofen GmbH

Seit mehr als 25 Jahren
Ihr professioneller Partner
für ambulante Alten-
und Krankenpflege.

**Für Sie
Tag & Nacht
erreichbar!**

Alkofen Hauptstraße 22
94474 Vilshofen a. d. Donau

085 49 / 91 00 40
01 71 / 7 27 18 05

Mitglied bei
**DER PARITÄTISCHE
BAYERN**

MARTIN PFEFFER
Verkehrsunternehmen GmbH

Ihr Spezialist für **Vereins-, Schul-, Betriebs- und Urlaubsreisen.**
Kontaktieren Sie uns und wir organisieren und planen Ihre Reise.



E-Mail: info@martin-pfeffer.de • Tel. 099 03 / 94 12 17

BEWEGUNG IM WASSER
bis ins hohe **Alter**

- steigert **Gesundheit & Wohlbefinden!**
- schenkt **Beweglichkeit & Lebensqualität!**
- entlastet die **Gelenke!**
- beugt **Venenerkrankungen** vor!
- senkt **Blutzuckerspiegel!**

ERHOLUNGSZENTRUM VILSHOFEN
Hallenbad - Sauna - Freibad - Eisbahn
Vilsfeldstraße 50, 94474 Vilshofen an der Donau
Informationen unter www.stadtwerke-vilshofen.de
Tel. 08541/970300 (Stadtwerke KU) oder 08541/8757 (Kasse)

Stadtwerke Vilshofen
...das Stück Lebensqualität!
Energie
Wasser
Eisbahn



Stadt
Apotheke
Wolf-Högn & Stegh Apotheken OHG
Stadtplatz 19
94474 Vilshofen
www.stadtapotheke-vilshofen.de
info@stadtapotheke-vilshofen.de
Tel 08541 3071
Fax 08541 3072

**Ihre Gesundheit ist uns
wichtig!**



STADLER

**Ihr Bekleidungshaus
seit 1926**

**mit einer großen Auswahl an
Damen- und Herrenoberbekleidung,
Wäsche und Miederwaren,
Kinderbekleidung, Heimtex, Kurzwaren,
Feuerwehruniformen und Berufsbekleidung**

Vilsfeldstraße 2 - 94474 Vilshofen a. d. Donau
Tel. 08541/3939 www.textil-stadler.de

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. durchgehend von 9.00 – 18.00 Uhr
Samstag: 9.00 – 12.00 - kein langer Samstag

Lebensfreude & Lebensqualität im Alter



Vilsfeldstraße 4 | 94474 Vilshofen a. d. Donau
Telefon: 0 85 41 / 96 59 - 0 | Fax: 9659-29
www.awo-vilshofen.de

Vollstationäre Pflege | Kurzzeitpflege | Tagespflege | Soziale Betreuung | Offener Mittagstisch



Vilshofener Straße 13 | 94575 Windorf
Telefon: 0 85 41 / 969 00 - 0
www.awo-windorf.de

www.pro-vilshofen.de
PROVILSHOFEN
Stadtmarketing e.V.

VOF Card 10 €

**Die ideale
Geschenkkidee!**

- ➔ Einzulösen in den teilnehmenden Geschäften von ProVilshofen Stadtmarketing e.V.
- ➔ Erhältlich im Rathaus im Wert von 10 € und bei vielen Geschäften

„Ihr zuverlässiger Partner in Sachen Strom“



Elektro Emmer GmbH
Gewerbepark Aunkirchen 8
94474 Vilshofen an der Donau
Telefon: 08543/965790
info@elektro-emmer.de
www.elektro-emmer.de



Zum Straubinger Wirt GASTHAUS



an Quadt!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Mo. & Di. Ruhetag – Mi. Mittag nach Vereinbarung und ab 17.00 Uhr –
Do. & Fr. 10.30–14.00 Uhr & ab 17.00 Uhr · Sa. & So. ab 9.30 Uhr

Wir bieten Ihnen für jeden Anlass die passenden Räumlichkeiten:

- Hochzeit
- Familienfeiern
- Vereins- und Betriebsfeste
- Tagungen
- Busse u.v.m.

Atzing 1 · 94501 Beutelsbach · Tel. 08542/456
straubinger-wirt@web.de · www.straubinger-wirt.de



Beeindruckend vielseitig.

Donaudruck GmbH | Kloster-Mondsee-Straße 14
94474 Vilshofen an der Donau | Telefon 08541 9688-0
info@donaudruck.de | www.donaudruck.de



sparkasse-passau.de

Glück ist einfach.

Sparkassen-PS-Sparen und Gewinnen

Mit nur 5 Euro monatlich sind Sie dabei.
4 Euro gehen auf ein Konto Ihrer Wahl,
1 Euro in die Lotterie.

Jeden Monat haben Sie die Chance auf tolle Geldgewinne bis zu 10.000 Euro.

Neben den monatlichen Gewinnen erwarten Sie bei den Sonderauslosungen traumhafte Preise wie Reisen oder Autos.

Pro Loseinsatz kommen 25 Cent regionalen, gemeinnützigen Zwecken zugute.



Wenn's um Geld geht - Sparkasse Passau.

Wolfenstetter Bier
Das Glanzlicht bayerischer Braukunst



SEIT 1542

www.wolfenstetter.de

Steinleitner
Fleisch & Wurst
Manufaktur

... beim Kenner dahom!



Alte Bahnhofstraße 14 · 94474 Vilshofen-Pleinting
Tel.: 085 49/80 34 · Fax: 085 49/88 08 · www.metzgerei-steinleitner.de



AWO

Wohlfühlatmosphäre - rollstuhlgerechter Fahrdienst
geschultes Fachpersonal - Beratung und Entlastung von Angehörigen
abwechslungsreiche Aktivierungs- & Betreuungsprogramme

Tagespflege für Senioren

AWO | Bezirksverband
Niederbayern/Oberpfalz e.V.
TAGESPFLEGE
Seniorenzentrum Alfons Gerst

Öffnungszeiten: Montag – Freitag 8:00 – 16:00 Uhr
Tel. 08541 9659-18, heike.guenther@awo-ndb-opf.de
www.awo-vilshofen.de
Vilsfeldstraße 6, 94474 Vilshofen a. d. Donau

IHR OPEL PARTNER & AUTOHAUS
Über 50 Jahre Leidenschaft & Erfahrung.

» Wir freuen uns auf Sie!



Auto MITTERMEIER
www.auto-mittermeier.de • 08542 / 1702



DIE ZUKUNFT GEHÖRT ALLEN

Wohnen & Wohlfühlen
in VILSHOFEN AN DER DONAU




Stadt Vilshofen an der Donau
Stadtplatz 27 | 94474 Vilshofen an der Donau

Tel. +49 (0) 8541 / 280 - 0 | Email: info@vilshofen.de | Web: www.vilshofen.de

INNSTOLZ
Frischdienst

Käse • Milchfrischprodukte • Feinkost
Tiefkühlkost • Regional • Bio • Fair

Rotthalmünster Bestellservice:
Deggendorf 0991 / 37065-525
Schlüßlberg/OÖ bestell@innstolz.de



www.innstolz-frischdienst.de



Markt Windorf
Staatlich Anerkannter
Erholungsort



Marktplatz 23
94575 Windorf
Tel. 08541/9626-2
Fax. 08541/9626-96

E-Mail: info@markt-windorf.de
Internet: www.markt-windorf.de

Ja,
ich werde
AWO-
Mitglied

Es gibt viele gute Gründe,
Mitglied in der AWO zu werden.
Mit Ihrer Mitgliedschaft unterstützen Sie unsere Arbeit,
damit wir da sein können für all jene, die uns brauchen.
www.awo.org/mitglied-werden
www.awo-vilshofen.de/mitgliedschaft



Ortsverein Vilshofen e. V.
Vilsfeldstr. 6 | 94474 Vilshofen a.d. Donau
Tel. 085 41 / 96 01 - 0

AWO Seniorenzentrum Donautal

Vilshofener Straße 13

94575 Windorf

Telefon: 08541/969000

Fax: 08541/96900333

www.awo-windorf.de

Namens- und Adressänderungen bitte melden bei AWO Bezirksverband Niederbayern/Oberpfalz, Christine Stöckl, Telefon: 08541/965923 oder per E-Mail an christine.stoeckl@awo-ndb-opf.de

REZEPT

Lebkuchen „Nürnberger Art“

Alle Zutaten bis auf das Eiweiß gut vermischen. Das Eiweiß steif schlagen und unter die Lebkuchenmasse heben. In die Mitte jeder Oblate einen gut gehäuften Esslöffel der Masse setzen.

Die Oblaten in einem Abstand von ca. 3 cm auf ein mit Backpapier ausgelegtes Backblech setzen und bei ca. 170°C für 17 Minuten backen. Es ist wichtig, den Abstand einzuhalten, da die Lebkuchenmasse noch verläuft und die Lebkuchen zusammenkleben können.

Nach dem Backen die Lebkuchen mit dem Backpapier auf einen Gitterrost ziehen und etwas auskühlen lassen (ca. 5 Minuten). Die ausgekühlten Lebkuchen mit Kuvertüre bestreichen. Auf dem Backpapier ganz auskühlen lassen.

Arbeitszeit: ca. 1 Stunde

Koch-/Backzeit: ca. 17 Minuten

Gesamtzeit: ca. 1 Stunde 17 Minuten

Schwierigkeitsgrad: simpel

Zutaten:

100g Haselnüsse, gemahlen

100g Mandel(n), gemahlen

50g Walnüsse, gemahlen

180g Zucker

1 Pck. Vanillezucker

50g Zitronat

50g Orangeat

50g Mehl

1 TL Backpulver

2TL Zimtpulver

1 Msp. Muskat

1 Msp. Kardamom

1 Msp. Nelkenpulver

1 Eigelb

5 Eiweiß

n. B. Oblaten (75 mm)

n. B. Kuvertüre

